Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur Besetzung von einer Stelle als spezialisierte/r Arbeiter/in, mit unbefristetem Arbeitsvertrag (4. Funktionsebene, 38 Wochenstunden).	Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di operaio/a specializzato/a a tempo indeterminato (IV. qualifica funzionale, 38 ore settimanali).
Diese Ausschreibung wurde vom Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 91 vom 25.03.2026 genehmigt.	Bando approvato con deliberazione di Giunta comunale n. 91 di data 25 marzo 2026
STICHTAG: 20.04.2026 – 12:00 Uhr	SCADENZA: 20/04/2026 - ore 12:00
Artikel 1 Wettbewerbsausschreibung	Articolo 1 Bando di concorso
Es wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von einer Stelle als spezialisierte/r Arbeiter/in (4. Funktionsebene) ausgeschrieben. Es handelt sich um das Berufsbild Nr. 15 gemäß Anlage 1 zum Bereichsvertrag vom 2. Juli 2015.	È indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di un posto da operaio/a specializzato/a (IV qualifica funzionale, profilo professionale n. 15 di cui all'allegato 1 del Contratto di comparto del 2 luglio 2015).
Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.	Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.
Zur Teilnahme am Wettbewerb sind – unabhängig vom oben erwähnten Sprachgruppenvorbehalt - BewerberInnen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.	Al concorso vengono ammessi/e i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.
In Ermangelung geeigneter BewerberInnen der vorgesehenen Sprachgruppe kann die Stelle auch einer BewerberIn oder einem Bewerber anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern dadurch die Anzahl der den einzelnen Sprachgruppen zustehenden Stellen nicht überschritten wird.	In mancanza di candidati/e idonei/e appartenenti al gruppo linguistico riservatario, il posto potrà essere assegnato ad un/a candidato/a di altro gruppo linguistico, a condizione che non venga superato il numero dei posti spettanti al rispettivo gruppo.

Die Stelle auf unbestimmte Zeit in Vollzeit wird dem Sieger des öffentlichen Wettbewerbes gemäß Rangordnung vergeben.	Il posto a tempo indeterminato a tempo pieno viene assegnato al vincitore del concorso pubblico in base alla graduatoria.
Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.	Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).
Im Sinne des Art. 1014, Absatz 3 und 4, und des Art. 678, Absatz 9 des G.v.D. Nr. 66/2010 ist die ausgeschriebene Stelle den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen. Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss zusammen mit dem Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb eine entsprechende Erklärung abgeben.	Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs.66/2010, il posto in concorso è riservato prioritariamente a volontario delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria. Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa richiesta allegandola alla domanda di partecipazione al concorso.
Bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gewährleistet die Gemeinde-verwaltung die Gleichstellung von Mann und Frau gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 198 vom 11. April 2006 sowie die Anwendung der vom gesetzesvertretenden Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 vorgesehenen Datenschutzbestimmungen.	L'Amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196.
Artikel 2 Besoldung	Articolo 2 Trattamento economico
Das für diese Stelle vorgesehene Anfangsgehalt beträgt 28.559,59 Euro brutto jährlich. Hinzu kommen die vom Gesetz und vom Kollektivvertrag vorgesehenen Zulagen und Bezüge.	Al posto in parola è attribuito lo stipendio iniziale annuo lordo di 28.559,59 euro oltre alle indennità e trattamenti economici previsti dalla legge e dal contratto collettivo.
Die Anerkennung von Vordienstzeiten, die in der Gemeinde Gargazon bzw. in anderen Körperschaften, die der Regelung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages unterliegen, geleistet wurden, erfolgen gemäß Artikel 36 und 37 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten	I servizi pregressi prestati presso il Comune di Gargazzone o altri enti soggetti alla disciplina di cui al Contratto collettivo intercompartimentale verranno riconosciuti ai sensi degli articoli 36 e 37 del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunitá comprensoriali

der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 2.7.2015.	e delle A.P.S.P. del 2.7.2015
Des weiteren besteht bei der Einstellung die Möglichkeit, auf Antrag des Bewerbers/der Bewerberin die bereits erworbene Berufserfahrung für den Tätigkeitsbereich, in dem er/sie eingesetzt wird, im Sinne von Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 anzuerkennen.	Inoltre, in sede di assunzione in servizio, su richiesta dell'aspirante, può essere riconosciuta l'esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008.
Artikel 3 Teilnahmevoraussetzungen	Articolo 3 Requisiti per l'ammissione
Zum Wettbewerb wird zugelassen, wer folgende Voraussetzungen erfüllt:	Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:
a) Besitz der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union oder einer der Voraussetzungen im Sinne von Art. 7 des Gesetzes Nr. 97 vom 6. August 2013;	a) cittadinanza di uno stato appartenente all'Unione europea oppure possesso di una delle condizioni previste dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97;
b) ein Alter von mindestens 18 Jahren;	b) età non inferiore a 18 anni compiuti;
c) Genuss der politischen Rechte;	c) godimento dei diritti politici;
d) körperliche Diensttauglichkeit (die Verwaltung kann zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung unterziehen);	d) idoneità fisica all'impiego (l'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a relativa visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego);
e) reguläre Position hinsichtlich der Musterungs- und Wehrdienstpflicht;	e) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare;
f) Sprachgruppenzugehörigkeit;	f) gruppo linguistico di appartenenza;
g) Zweisprachigkeitsnachweises A2 exD, ausgestellt im Sinne des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752/76 und der nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen; wer der ladinischen Sprachgruppe angehört, muss auch die Kenntnis der ladinischen Sprache nachweisen;	g) attestato di bilinguismo A2 ex D rilasciato ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica n. 752/76 e successive modifiche e integrazioni – coloro che appartengono al gruppo linguistico ladino dovranno inoltre attestare la conoscenza della lingua ladina;
h) Abschluss der Mittelschule oder der	h) diploma di scuola media o licenza di

Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theorethisch praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden	scuola elementare nonché assolvimento di un ulteriore biennio di studio o di una formazione professionale equivalente o diploma di fine apprendistato o formazione specifica teorico-pratica non inferiore a 300 ore
Für Bedienstete der Gemeinde Gargazon oder anderer am bereichsübergreifenden Kollektivvertrag beteiligter Körperschaften ist der Aufstieg von einem Berufsbild des Bereiches „C“ (vertikale Mobilität) im Sinne und im Rahmen des geltenden Bereichsabkommens möglich.	Per candidati/e già appartenenti all'Amministrazione comunale di Gargazzone oppure agli enti del Contratto collettivo intercompartimentale ai sensi e nei limiti del Contratto di comparto vigente è prevista la mobilità verticale per profili appartenenti all'area "C".
Am Wettbewerb darf nicht teilnehmen, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer von einer Stelle im öffentlichen Dienst abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er/sie für die Aufnahme gefälschte Bescheinigungen oder Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.	Non possono partecipare al concorso coloro che siano esclusi/e dall'elettorato attivo e coloro che siano stati/e destituiti/e o dispensati/e dall'impiego presso una pubblica amministrazione oppure dichiarati/e decaduti/e per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.
Die geforderten Voraussetzungen müssen zum Stichtag für die Einreichung des im Artikel 4 genannten Teilnahmegesuchs erfüllt sein.	I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso di cui al successivo articolo 4.
Artikel 4 Teilnahmegesuch	Articolo 4 Domanda di ammissione
Das Teilnahmegesuch muss gemäß beiliegender Vorlage verfasst und innerhalb des in der Ausschreibung genannten Ausschlusstermins entweder persönlich in der Gemeinde Gargazon, Gemeindeplatz 4, abgegeben werden oder mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung gesendet werden.	La domanda di ammissione al concorso, redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo ed indirizzata al Comune di Gargazzone, Piazza Comunale 4, deve essere presentata personalmente o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento entro il termine perentorio fissato dal bando stesso.
Das Eingangsdatum des Teilnahmegesuchs wird durch den Eingangsstempel des Protokollamtes der Gemeinde Gargazon bestimmt. BewerberInnen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.	La data di presentazione della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dall'Ufficio protocollo del Comune di Gargazzone e non saranno ammessi/e al concorso i/le candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

Der/die StellenbewerberIn muss alle im beiliegenden Gesuchsformular enthaltenen Angaben abgeben.	Nella domanda il/la candidato/a ha l'obbligo di fare tutte le dichiarazioni di cui all'accluso modello di domanda di ammissione.
Die StellenbewerberInnen müssen ferner folgende Unterlagen beilegen oder durch Selbstbescheinigung erklären, im Besitz derselben zu sein:	I/le concorrenti dovranno inoltre allegare o autocertificare il possesso dei documenti sotto elencati:
- das im Artikel 3 Buchstabe h) genannte Diplom bzw. die Bestätigung über die Erlangung des Diploms; - den Zweisprachigkeitsnachweis der Stufe D; - alle weiteren Bescheinigungen und Zeugnisse zum Nachweis einer fachlichen Qualifikation sowie Dienstzeugnisse, die der/die StellenbewerberIn für nützlich hält; - allfällige Dokumente zum Nachweis von Umständen, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Aufnahme geben.	- il titolo di studio di cui all'articolo 3, lettera h), ovvero l'attestato relativo al conseguimento dello stesso; - l'attestato di conoscenza delle due lingue di grado D; - tutti i titoli e documenti atti a dimostrare speciale preparazione o servizi prestati, che l'aspirante ritenga utili ai fini del concorso; - eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina.
BEIZULEGENDE DOKUMENTE:	DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE:
- Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (wie im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 99 vom 23. Mai 2005 vorgesehen), die beim Landesgericht Bozen, Duca- D'Aosta-Allee 40 (von Montag bis Freitag von 9:00 bis 12:00 Uhr), abgeholt werden kann.	- certificazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale ed in busta chiusa (così come previsto dal decreto legislativo 23 maggio 2005, n. 99) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano, viale Duca D'Aosta 40 (dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:00);
- Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt).	- fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/la richiedente ed in caso di trasmissione tramite PEC).
Übermittlung des Gesuchs mittels PEC Wer das Gesuch über das so genannte „zertifizierte elektronische Postfach" (PEC) an die Adresse des Protokolldienstes der Gemeinde Gargazon: Gargazon.Gargazzone@legalmail.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung,	Invio della domanda tramite PEC Chi per inoltrare la domanda utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo del protocollo del comune di Gargazzone: Gargazon.Gargazzone@legalmail.it, può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in

doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppen-zugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax- Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.	originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.
Artikel 5 Ausschluss vom Wettbewerb	Articolo 5 Esclusione dal concorso
Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden StellenbewerberInnen, die	Verranno esclusi/e dal concorso i/le candidati/e che
a) eine oder mehrere der in Artikel 3 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllen,	a) non risultino essere in possesso di uno o più requisiti indicati all'articolo 3,
b) das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht einreichen,	b) presentino la domanda oltre termine,
c) das Teilnahmegesuch nicht ordnungsgemäß unterschreiben oder	c) non sottoscrivano regolarmente la domanda oppure
d) die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlusstermins beheben.	d) non provvedano alla regolarizzazione della domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione.
Die Zulassung bzw. den Ausschluss von Stellenbewerberinnen und –bewerbern beschließt der Gemeindeausschuss.	L'ammissione o esclusione dei/delle concorrenti avviene con deliberazione della Giunta comunale.
Artikel 6 Allgemeine Aufgabenbeschreibung des Berufsbildes	Articolo 6 Mansioni generali legate al profilo professionale
Selbständige Durchführung, aufgrund von technischen Anweisungen, von spezialisierten Arbeiten und Eingriffen,	Esegue sulla base di istruzioni tecniche, con autonomia, diagnosi ed interventi di carattere specializzato, individuando le

wobei die notwendigen Maßnahmen zur Beseitigung von Schäden oder schadhaften Teilen ergriffen werden müssen. Installation von neuen Anlagen, eventuelle Koordinierung der Arbeiten von tiefer eingestuften Berufsgruppen. Sorge für die Tüchtigkeit, Reinigung und ordentliche Instandhaltung der ihm anvertrauten Geräte. Ordentliche Hinterlassung des eigenen Arbeitsplatzes. Einhaltung der Vorschriften zur Verhütung von Arbeitsunfällen. Durchführung der Tätigkeiten des Hausmeisters oder Schuldieners, falls es die Struktur verlangt oder falls im Genuss einer Dienstwohnung. Falls es der Dienst erfordert, Lenkung schwerer Fahrzeuge. Es können ihm folgende spezifische Aufgaben übertragen werden: - Klärwärter, - Seilbahndienstleiter, - Bediensteter des Recyclinghofes, - Metzger, - Bauhof - Bademeister für Personen mit Behinderung, - Krematorium andere Handwerksberufe , wie z.B. Tischler, Elektriker, Installateur.	operazioni necessarie per eliminare i guasti e per ripristinare parti difettose ovvero esegue le nuove istallazioni eventualmente coordinando figure professionali inferiori. Cura l'efficienza, la pulizia e l'ordinaria manutenzione degli attrezzi e strumenti in dotazione affidategli e lascia in ordine il proprio posto di lavoro. Osserva tutti gli accorgimenti prescritti per la sicurezza delle lavorazioni utilizzando correttamente i presidi antiinfortunistici. Svolge anche le mansioni del custode o bidello qualora la struttura lo richieda od usufruisca di alloggio di servizio. E' addetto alla conduzione di automezzi pesanti o di macchine operatrici, ove richiesto dal servizio. Può essergli attribuito il seguente mansionario specifico: - operaio di impianto di depurazione, - capo servizio di impianto di funivia, - addetto al centro di riciclaggio, - macellaio, - cantiere - i portatori di handicap operaio addetto ai bagnanti - crematorio - altre figure con titolo di artigianato come p.e. falegname, elettricista o idraulico.
Anforderungsprofil	Capacità ed attitudini richieste
Die Aufgabenbereiche im Bauhof sind sehr vielseitig und abwechslungsreich, aber auch fordernd und anspruchsvoll. Verlangt wird deshalb:	Le mansioni presso il cantiere comunale sono varie e poliedriche, ma altrettanto impegnative e complesse; esse richiedono pertanto le seguenti caratteristiche:
- Kommunikationsfähigkeit	- capacità comunicativa
- Teamfähigkeit	- attitudine al lavoro di gruppo
- Flexibilität und Einsatzbereitschaft	- flessibilità e prontezza operativa
- Planung und Organisation der Arbeit	- programmazione ed organizzazione del lavoro
Artikel 7 Wettbewerbsprüfungen	Articolo 7 Prove d'esame
Die Kandidaten nehmen weiters zur Kenntnis,	I candidati prendono altresì atto che gli esami

dass die Prüfungen am **27. April 2026 in der Gemeinde Gargazon stattfinden**.	avranno luogo in data **27 aprile 2026 nel Comune di Gargazzone**.
DIESE MITTEILUNG GILT ALS FORMELLE EINLADUNG ZU DEN PRÜFUNGEN, sofern der/die Kandidatin zugelassen wurde.	**LA PRESENTE COMUNICAZIONE VALE QUALE INVITO FORMALE ALLE PROVE D'ESAME, qualora il/la candidato/a sia stato/a ammesso/a.**
Die Kandidaten werden zeitgerecht über die Zulassung zum Wettbewerbsverfahren benachrichtigt werden.	I candidati verranno tempestivamente informati in merito all'ammissione al procedimento concorsuale.
Die zum Wettbewerb zugelassenen Stellenbewerberinnen und –bewerber müssen folgende Prüfungen ablegen:	I/le partecipanti ammessi/e al concorso saranno sottoposti/e ai seguenti esami:
- Fachtheorethische und praxisbezogene Kenntnisse über die Tätigkeiten im Gemeindebauhof - Kenntnis der Bestimmungen über Arbeitssicherheit und Verhütung von Arbeitsunfällen - Rechte und Pflichten der Gemeindebediensteten	- Conoscenze teoriche e pratiche in materia di cantiere comunale - conoscenza delle norme antiinfortunistiche e sicurezza del lavoro - i diritti e i doveri di un impiegato comunale
Praktische Prüfung: Überprüfung der Fähigkeiten im Arbeitsbereich der ausgeschriebenen Stelle (Bauhof)	Prova pratica: accertamento delle capacità relativamente alle mansioni attribuite al posto messo a concorso (cantiere comunale)
Wer in einer Prüfung weniger als 6/10 der Gesamtpunktzahl erlangt, die der Kommission für die Bewertung jeder Prüfungsaufgabe zur Verfügung steht, wird nicht zur folgenden Prüfung zugelassen und folglich vom Stellenwettbewerb ausgeschlossen.	L'attribuzione di un punteggio inferiore a 6/10 (sei decimi) del punteggio a disposizione della commissione per la valutazione di ciascuna prova d'esame comporta l'esclusione del/la concorrente dalla prova successiva e rispettivamente dal concorso.
Artikel 8 Prüfungskalender - Prüfungsablauf	Articolo 8 Diario e modalità di svolgimento degli esami
Gemäß Artikel 6 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 25. Mai 2012 können die StellenbewerberInnen die Wettbewerbsprüfungen – je nach ihrer Angabe im Teilnahmegesuch – in deutscher oder italienischer Sprache ablegen.	Ai sensi dell'articolo 6 della legge regionale 25 maggio 2012, n. 2, le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Die Termine der Prüfungen werden den einzelnen zugelassenen Bewerberinnen und Bewerbern mindestens 15 Tage vor deren Abhaltung mitgeteilt.	Il diario delle prove è comunicato a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima del loro svolgimento.
Die in der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn der/die BewerberIn eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.	Le prove previste dal bando si intendono superate qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno sei decimi in ciascuna di esse.
Wer eine der Prüfungen nicht besteht, gilt als nicht geeignet und wird demnach vom Wettbewerb ausgeschlossen.	L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.
Wer aus welchem Grund auch immer zu einer der Prüfungen nicht erscheint, wird vom Stellenwettbewerb ausgeschlossen.	L'assenza – qualunque ne sia la causa – da una delle prove d'esame comporta l'esclusione dal concorso.
Zu jeder Prüfung bringen die Stellen-bewerberInnen ein gültiges Ausweis-dokument mit.	Alle prove d'esame i/le concorrenti dovranno presentarsi muniti/e di un valido documento di riconoscimento.
Artikel 9 Punktezahl	Articolo 9 Punteggio
Im Sinne von Artikel 15 der Personaldienstordnung in geltender Fassung wird die der Prüfungskommission zur Verfügung stehende Punktezahl folgendermaßen aufgeteilt:	Ai sensi dell'articolo 15 del vigente Regolamento del Personale il punteggio a disposizione della commissione esaminatrice dovrà essere ripartito come segue:
4/5 für die Prüfungen 1/5 für die Titel	4/5 per le prove d'esame 1/5 per i titoli
Die für die Bewertung der Titel vorgesehene Punktezahl muss ihrerseits wie folgt aufgeteilt werden:	Il punteggio previsto per i titoli dovrà essere suddiviso a sua volta come segue:
1/2 für die Berufserfahrung 1/2 für die übrigen Titel	1/2 ai titoli di esperienza lavorativa 1/2 ai restanti titoli
Artikel 10 Prüfungskommission – Rangordnung	Articolo 10 Commissione esaminatrice - graduatoria

Die Prüfungskommission wird im Sinne von Artikel 12 der mit Ratsbeschluss Nr. 42 vom 18. Dezember 2013 genehmigten Personaldienstordnung bestellt.	La commissione esaminatrice è nominata ai sensi dell'articolo 12 del Regolamento del Personale, approvato con deliberazione di Consiglio n. 42 del 18 dicembre 2013.
Die Prüfungskommission zählt die Punkte, die jede/r StellenbewerberIn für Bewertungsunterlagen und für jede Prüfung erzielt hat, zusammen und erstellt anhand dieser Angaben eine Rangordnung der geeigneten BewerberInnen.	La graduatoria dei/delle candidati/e idonei, formata dalla commissione, è determinata dalla somma dei punti ottenuti da ciascun/a candidato/a per i titoli ed in ciascuna prova d'esame.
Bei Punktgleichheit gelten die staatlichen Bestimmungen über den Vorrang.	In caso di parità di punteggio si applica la disciplina statale sulla preferenza.
Die Rangordnung gilt für den Zeitraum von drei Jahren ab Datum der Genehmigung durch die Verwaltung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen mit Ausnahme der Stellen, die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffen oder umgewandelt wurden.	La graduatoria avrà una validità di tre anni dalla data di approvazione da parte dell'Amministrazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del concorso medesimo.
Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.	L'eventuale scorrimento della graduatoria avverrà esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.
Artikel 11 Einreichen der Dokumente - Arbeitsvertrag	Articolo 11 Presentazione dei documenti – contratto di lavoro
Der/die WettbewerbssiegerIn muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verwirkt er/sie das Recht auf die Stelle.	Il vincitore/la vincitrice del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.
Hat der/die WettbewerbssiegerIn alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.	Con il vincitore/la vincitrice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore/la vincitrice assume effettivamente servizio.
Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle	Il contratto di lavoro si risolve

aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.	immediatamente se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.
Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.	Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.
Artikel 12 Schlussbestimmungen	Articolo 12 Disposizioni finali
Für alles, was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, wird auf die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe verwiesen.	Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.
Die Verwaltung haftet nicht für Mitteilungen, die ohne ihr Verschulden verloren gehen sollten.	L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di smarrimento di comunicazioni dovuto a cause ad essa non imputabili.
Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.	Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.
Artikel 13 Auskünfte	Articolo 13 Informazioni
Allfällige Auskünfte erteilt die Gemeindesekretärin Frau Dr. Doris von Dellemann, Rufnummer 0473/292334 Mo+Mi vormittags.	Per eventuali informazioni gli/le aspiranti potranno rivolgersi alla segretaria comunale Dott.ssa Doris von Dellemann, Tel: 0473/292334 LUN + MER mattina
Die Wettbewerbsausschreibung und die Gesuchsvorlage können Sie auch auf folgender Webseite nachlesen oder downloaden: www.gemeinde.gargazon.bz.it	Il bando e la domanda possono essere consultati e scaricati da Internet al seguente indirizzo: www.comune.gargazzone.bz.it
DER BÜRGERMEISTER	IL SINDACO
Bernhard Paris (digital unterzeichnet – firmato digitalmente)	